

National
Portrait
Gallery

 Smithsonian



Celebre el Mes de la Herencia Hispana
en la National Portrait Gallery

Festivales, Exposiciones y Actividades para Todas las Edades

Participe



Noche de Trivia:
Con Mucho Mucho Amor
con New Columbia Pub Quiz



Fotos y Recuerdos:
Festival del Mes de
la Herencia Hispana
con Lil’ Libros



En Conversación con
Miguel Luciano y Sylvia Méndez
con Taína Caragol como moderadora



Visitas Guiadas en Español

Créditos de las Imágenes: El Día de los Muertos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du; Trivia Nights (detalle) por Matalong Du, 2018. © Matalong Du; Fotos y Recuerdos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du; Workshop in Gallery (detalle) por Sahtiya Hammell, 2024; Docent Tours (detalle) por Tony Powell, 2019. © Tony Powell.

National Portrait Gallery

Abierto todos los días 11:30 a.m. to 7 p.m. Entrada gratuita.

8th y G o F Streets NW, Washington, D.C.

@smithsoniannpg, #myNPG

PROGRAMA DE EVENTOS

Visitas Guiadas en Español
Domingos selectos, 1 de sept., 6 de oct. y 3 de nov.
2 – 3 p.m.
Vestíbulo de la calle G

Los visitantes podrán disfrutar de visitas guiadas en español por la National Portrait Gallery acompañados de un guía voluntario los domingos selectos.

Círculos de Conversación
Viernes selectos, 20 de sept., 25 de oct. y 22 de nov.
10 a.m. – mediodía
Vestíbulo de la calle G

Quienes estén aprendiendo inglés pueden unirse a educadores y amigos de la National Portrait Gallery de todo el mundo. Juntos, utilizarán el retrato para aprender sobre el arte, la historia y la cultura de EE.UU. Esta actividad tiene lugar cada dos semanas. Los participantes pueden hacer nuevos amigos, aprender sobre diferentes culturas y practicar su inglés.

Noche de Trivia: Con Mucho Mucho Amor
Martes 24 de sept.
5 – 6:45 p.m.
Patio Kogod

Quienes deseen participar pueden unirse a la National Portrait Gallery en una noche de trivia para celebrar el Mes de la Herencia Hispana junto a nuestros amigos de New Columbia Pub Quiz. Los participantes podrán poner a prueba sus conocimientos sobre el arte, la historia y la cultura latinas en Estados Unidos con preguntas inspiradas en la colección del museo. Marque en su calendario la segunda ronda con la Noche de Trivia: Temporada Espeluznante, el 15 de oct.

Todos los eventos son de entrada gratuita.
Visite npg.si.edu para más información.



National
Portrait
Gallery

Smithsonian

Créditos de las Imágenes: Fotos y Recuerdos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du; Fotos y Recuerdos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du; El Día de los Muertos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du; El Día de los Muertos (detalle) por Matalong Du, 2022. © Matalong Du.



Fotos y Recuerdos: Festival del Mes de la Herencia Hispana
Sábado 28 de sept.
11:30 a.m. – 3 p.m.
Patio Kogod

A petición del público, ¡vuelve la fiesta anual del Mes de la Herencia Hispana de la Portrait Gallery! Únase al museo y a Lil' Libros en el Patio Kogod de la Portrait Gallery para aprender sobre los pioneros latinos que aparecen en la colección de la Portrait Gallery y en la serie de libros de Lil' Libros The Life of/La vida de en este día de arte, baile, visitas guiadas por el museo, cuentacuentos, firmas de libros y mucho más. Este evento recibió apoyo federal del Latino Initiatives Pool, administrado por el National Museum of the American Latino.

Lil' LIBROS
dreaming in two languages

En Conversación con Miguel Luciano y Sylvia Méndez
Sábado 28 de sept.
3:30 – 4:30 p.m.
Auditorio McEvoy

Acompañe a la Portrait Gallery en una conversación con el artista puertorriqueño Miguel Luciano, cuyas obras Porto Rican Cotton Picker y Freedom Rider Vest están expuestas en el museo, y la activista de derechos civiles Sylvia Méndez, que desempeñó un papel fundamental en la desegregación en las escuelas de California. Las obras representan a la madre de Sylvia, Felicitas Méndez, que demandó con éxito al estado de California para eliminar la segregación en las escuelas en el histórico caso Méndez contra Westminster (1947). El caso puso fin a la segregación escolar en California y proporcionó la base jurídica para acabar con la segregación racial en todo el país. La conversación contará con la moderación de Taína Caragol, conservadora de pintura y escultura y de arte e historia latinos.

Y Reserve la Fecha para...

El Día de los Muertos
Sábado 2 de nov., 5 – 8:30 p.m.
Patio Kogod de la Portrait Gallery

Acompañenos en nuestra celebración anual del Día de los Muertos, uno de los mayores acontecimientos del año en la National Portrait Gallery. La velada incluirá música en vivo, bailes folclóricos mexicanos y artesanías. Los asistentes podrán pintar a mano calaveras y papel picado para decorar el altar de la comunidad. Al otro lado de la calle, en la Martin Luther King Jr. Library, los visitantes podrán asistir a proyecciones de video mapping en directo a cargo de los artistas MasPaz y Guache en la fachada de las calles G y 9. Este acto cuenta con el apoyo federal del Latino Initiatives Pool, administrado por el National Museum of the American Latino.

FÉLIX GONZÁLEZ-TORRES: SIEMPRE VOLVER

Presentado por la National Portrait Gallery and Archives of American Art del Smithsonian
En exposición del 18 de oct. al 6 de jul. de 2025

Con motivo de la inauguración del Mes de la Herencia Hispana, el 18 de octubre, la National Portrait Gallery and Archives of American Art del Smithsonian invita a los visitantes a contemplar lo que un retrato puede llegar a ser con Félix González-Torres: Siempre Volver.

Nacido en Guáimaro (Cuba) en 1957, Félix González-Torres saltó a la fama en las décadas de 1980 y 1990 hasta convertirse en uno de los artistas más influyentes del siglo XX. Vivió principalmente en Nueva York, Madrid, San Juan de Puerto Rico, Los Ángeles y Miami, donde murió a causa del SIDA en 1996. A lo largo de su vida, González-Torres amplió el horizonte de lo que podía ser un retrato, pasando de un género a menudo visto como una representación estática de individuos a otro capaz de cambiar, permanecer resonante y fomentar la colaboración. Comisariada conjuntamente por Josh T. Franco, jefe de coleccionismo de los Archives of American Art, y Charlotte Ickes, conservadora de arte multimedia basado en el tiempo y proyectos especiales de la National Portrait Gallery, la exposición se centrará en el profundo compromiso del artista con el retrato, la construcción de la identidad y el modo en que se cuenta y hereda la historia. Se trata de la muestra más importante de la obra del difunto artista en Washington, D.C., en los últimos 30 años.

Sin un principio ni un final formales, los visitantes podrán contemplar la exposición desde múltiples lugares y puntos de vista, tanto dentro del museo como al aire libre. Aunque la mayor parte de las obras del artista se exhibirán en las galerías de la National Portrait Gallery y el Archive of American Art, la obra del artista "Untitled" (America) (1994), realizada con cuerdas de luz, se exhibirá en tres lugares: la fachada de la calle F de la National Portrait Gallery, la Martin Luther King Jr. Memorial Library de la Biblioteca Pública del Distrito de Columbia y la calle 8 NW, entre la calle F y la E, en colaboración con el DowntownDC BID.

Jugando con nociones no convencionales del retrato y la complejidad de la identidad, las secciones bajo techo de la exposición incluirán varios de los retratos de palabras del artista, entre ellos dos nuevas versiones de "Untitled" (1989), que se manifiesta físicamente como una lista de acontecimientos y sus correspondientes fechas pintadas directamente sobre una pared a la "altura del friso". Para crear estos retratos de palabras, el artista pidió a los retratados que compartieran eventos significativos y fechas que marcaron sus vidas. A continuación, González-Torres editó esta lista, reformulando, reordenando, suprimiendo e incorporando acontecimientos y fechas adicionales para crear la versión inicial del retrato. González-Torres pretendía que los propietarios de estas obras crearan continuamente nuevas versiones, de modo que los retratos tuvieran capacidad de respuesta y existieran en múltiples versiones a lo largo del tiempo y el espacio. En palabras del artista: "No somos lo que creemos ser, sino una compilación de textos. Una compilación de historias, pasadas, presentes y futuras, siempre, siempre, cambiando, sumando, restando, ganando".

También se exhibirán "Untitled" (Portrait of Dad) (1991) y "Untitled" (Portrait of Ross in L.A.) (1991), que ilustran la concepción del artista de retratos que cambian con el tiempo y el espacio. Aunque estas dos obras tienen un peso ideal de 175 libras, cada una puede instalarse en diferentes configuraciones con un suministro interminable de caramelos suministrados por el museo.

Los visitantes podrán optar por tomar y consumir los caramelos, alterando así la relación entre el retratado y el espectador. A lo largo de la exposición, estas obras cambiarán si los visitantes deciden interactuar con ellas y conforme el personal del museo cumpla con sus derechos y responsabilidades para tomar decisiones sobre mantenimiento, reposición, configuración y ubicación...

Otras obras no figurativas de González-Torres contrastarán con retratos tradicionales de personajes históricos, como Theodore Roosevelt, Gertrude Stein, Walt Whitman y otros de la colección de la Portrait Gallery. La Lawrence A. Fleischman Gallery de los Archives of American Art también exhibirá obras de arte y correspondencia que ilustran la relación del artista con la apropiación, el material de partida y el medio fotográfico. Por primera vez en los Estados Unidos, y sólo por segunda vez a escala internacional, se exhibirá el "conjunto completo de puzzles individuales", formado por las 55 obras editadas del artista, creadas entre 1987 y 1992.

¿Todavía se pregunta cómo el retrato puede adoptar tantas formas diferentes? Bueno... tendrá que venir a verlo por sí mismo.



"Félix González-Torres: Siempre Volver" se presenta gracias al generoso apoyo del Fisher Arts Impact Fund y apoyo federal del Latino Initiatives Pool, administrado por el Museo Nacional del Latino Americano.

Recorra la Exposición con sus Conservadores

Visita guiada del conservador a
"Félix González-Torres: Siempre Volver"
Domingo 20 de oct. | 3 – 4 p.m.
Vestíbulo de la calle G de la Portrait Gallery

Visita Guiada a Pie por **"Untitled" (America)**
Miércoles selectos, 23 de oct., 6 y 20 de nov. | 5:30 – 6:30 p.m.
Vestíbulo de la calle G de la Portrait Gallery

Visite npg.si.edu para más información.

Créditos de las Imágenes: "Untitled" (Passport), 1991. Papel, suministro inagotable. altura ideal de 10 cm x 60 x 60 cm (tamaño original del papel). [altura ideal de 4 pulgadas x 23 5/8 x 23 5/8 pulgadas (tamaño original del papel)]. © Patrimonio de Félix González-Torres. Cortesía de la Fundación Félix González-Torres. Foto: Sven Laurent. Cortesía de Centro de Arte Contemporáneo Wiels; "Untitled" (Portrait of Ross in L.A.), 1991. Caramelos en envoltorios de varios colores, suministro inagotable. Las dimensiones totales varían según la instalación. Peso ideal: 175 lb. © Patrimonio de Félix González-Torres. Cortesía de la Fundación Félix González-Torres. Foto: Yan Tao. Cortesía del Museo de Arte Rockbund.

¿ALGUIEN DIJO TRIVIA?

Prepárese para las noches de trivia de otoño de la National Portrait Gallery poniendo a prueba sus conocimientos sobre artistas y pintores latinos. Venga también a ver estas obras en persona. El museo abre todos los días de 11:30 a.m. a 7 p.m. y la entrada es gratuita.



¿En qué año publicó Selena su primer álbum?

- A) 1989
- B) 1990
- C) 1985
- D) 1994

¿Dónde tuvo lugar la primera exposición individual de Frida Kahlo?

- A) Los Angeles
- B) Nueva York
- C) Miami
- D) Washington, D.C.



Lin-Manuel Miranda es conocido por ser el creador de la obra de Broadway Hamilton. ¿Cuál fue su primera gran producción en Broadway?

- A) Chicago (1994)
- B) In the Heights (1999)
- C) Rent (1996)

Félix González-Torres ha utilizado todos estos materiales en sus obras excepto...

- A) Relojes
- B) Caramelos
- C) Lápices



¿Cómo se despedía el astrólogo y presentador de televisión Walter Mercado al final de sus programas?

- A) Mucho, mucho amor
- B) Buenas noches y que estén bien
- C) Hasta la próxima

Créditos de las Imágenes: Selena (detalle) por Al Rendon, 1993. National Portrait Gallery, Instituto Smithsonian; donación de Alfred y Elizabeth Rendon. ©1993 Al Rendon; Frida Kahlo (detalle) por Magda Pach, 1933. National Portrait Gallery, Instituto Smithsonian; Lin-Manuel Miranda (detalle) por Mark Seliger, 2016 (impreso en 2018). National Portrait Gallery, Instituto Smithsonian; adquisición posible gracias al Smithsonian Latino Initiatives Pool, administrado por el Smithsonian Latino Center. © 2016, Mark Seliger; "Untitled", 1989. Pintura sobre pared. Las dimensiones varían según la instalación. © Patrimonio de Felix González-Torres. Cortesía de la Fundación Felix González-Torres. Foto: André Morin. Cortesía de Le Consortium; Walter Mercado channeling Greta Garbo in Vogue por Alexis Rodríguez-Duarte, 1998 (impreso en 2016). National Portrait Gallery, Instituto Smithsonian. © 1998, Alexis Rodríguez-Duarte.

Answers: A, B, C, A



Portraits

HISTORIAS REALES, PERSONAS REALES

¿Necesita algo interesante para escuchar mientras viaja?

Acompañe a la presentadora y directora de la National Portrait Gallery, Kim Sajet, y a sus invitados especiales para conocer historias de personas reales que contribuyeron a forjar la historia y la cultura del país.

Acceda a los episodios del podcast PORTRAITS en npg.si.edu o en el siguiente código QR.



National
Portrait
Gallery
Smithsonian